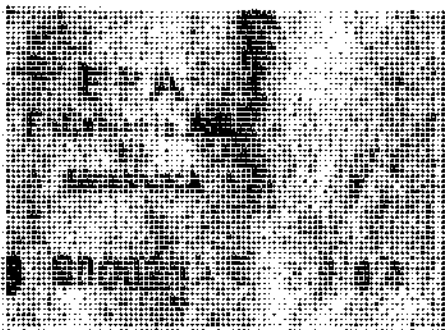


Arve

FPA - st oskeld

1 kassaraamat Kr. 2:75



M. O. M.  
Laakur.

Hr. A. Pahr

Kr.				
1373	Pahr	Aab	1958a. l/maas	Kr. 13:--
"	Pahr	Trua	---	" 12:--

Hr. Eismann

Kr.				
1184	Kaizla	Heldur	1957a. l/ma. Jn.	12:--
1185	Viihberg	Gustav	---	12:--
1185	Viihberg	Marie	---	12:--
'86	Ulerinki	Edvard	---	12:--
1187	Ulaepa	Valdemar	---	12:--

Kr. 60

M. O. M.

A. Pahr

10

Kr. 3:85

Altkini

Oluu vastuvõetud postikulu-  
pid peases kutses väejaosatuiseze  
põhikogu keesolekule 26. 1. 58  
Kr. kulum ja 85/100

29. 1. 58

A. Pahr.

KVITTENS

Nr 11

Ar Kvittung nr. 336 p. rest Skolmistris kassa  
för räkning Hundmatull tackmed

emottagit

~~Promor Likesada~~

som härmed kvitteras

~~Kr. 100.-~~

Eskelebyna den 26 jan. 1958

*J. Feris*

*J. Pärvi*

*1957*

Kv. 1461	Milise Herman	1957a. epuaks	Kr. 12.-
"	Milise Ellen	" "	" 12.-

*J. Feris*

14

Kr. 15: -

Liljini

Olen vastu võtnud  
 praadi Koolmeistri sõidu-  
 bunnide ning Västeråsist  
 koolikunaste ja tagasi  
 24 det. 1957. Kr. küs-  
 kistumised →

2/2.58

H. Nitso

15  
 kulu e/k. postijärele  
 (põhimaks)

Redovisningsnr	För avsändarens anteckningar			
5456				
Postlöskontonr	Inbetalt belopp			
nytt	kronor: 15 2 58			
Avgift	St			
20				
5re				



15  
 15

16

Sipremaks Koyuduse postgironne

n. 41 24.29

Kr. 25:

Redovisningsnr 2581		För avsändarens anteckningar			
Postgironkonto nr 412429		Inbetalt belopp kronor		öra	
Avgift 20 öre	Sign [Signature]			25	



17

15/3 58

M.M.

Calitud Svventzersi ariat

- 1 kassaraamat
- 7 kaustakuumad
- 25 poogant kirjut. pakirist

Kokku Kr. 7:60

Handwritten signature

SWENTZERS  
PAPPERSHANDEL

-7.60 - 313

Telefon 302 77

18 16/3 = 58.

Wollent kr. 21:80

Amstedes kr. 10:—

---

kokki kr. 31:80

kr. Kolmestunnid  
maks. 80/100 kr.

Emilstone, 16/3-58.

J. J. O. Pöde

19

Lackunud jumelateenistuse 4. 4. 58

Kollekt Kr. 54: 65

Laululehtede eest " 36: 30

Stornetivi " 60: -

Kokku Kr. 150: 95


Kr. üks sada viiskümmend ja 95/100.

J. Pärn  
& Tikas

Altkinn 20 Kr. 180: -

laenuvõtmud päidu- ja pööraaha  
26 jaan. 16 märtsil ja 4 aprillil a. 60 kr  
kokku Kr. üks sada kaheksakümmend -

Suvelinn  
4. 4. 58

  
print.

J. Pär

21

Kv. Ojasaari Joh. 1957 - l/maks K. 13: -  
1960 " " " " " 13: -  
Kokko K. 24: -

22

EEK Vi Esnitetuna kogukselt  
Vastu võtmed jättaga teha kooli  
pidamine juulil 1958 o. I poolt  
5 korda

Võnnu K. 50: -  
/ Vürninnend /

*RD.*

Esitatus  
" / 5. 58

*[Signature]*

23

Kvittens nr \_\_\_\_\_

Mottagit av Restniska församlingen

enligt specifikation \_\_\_\_\_

Kronor Tjugoen Kronor 55/2 (21.55)

Specifikation

1	kortläda 8401	9	60
1	register 8221/1	2	75
400	skrivkort 8000/1	9	20
	Summa Kronor	21	55

ESKILSTUNA

den 17/5 19 58

H. SANDBERGS BOKHANDEL AB

*ML*



J. Paris

11-11-17

No. 1463	Utiko	Valder	1953a Gm.	Fr. 19:—
1464	Utiko	Pecker	— " —	" 12:—
1465	Adur,	Ellew	— " —	" 13:—

Laskumud jummalat. 25. 5. 58

Kollekt	Kr. 132: 63
Laululehkede eest	" 122: 22
Aruetus	" 96: 50

Kokku Kr. 351: 35

Kr. kolmsada viiskümmend ühe ja 35/100

Extra Kr. 2: —

M. P. Põhja

Laskumud jumalateenistusel 25. 5. 58 28

Kollekt	Kr. 132: 63
Laululehkede eest	" 122: 22
Aruetus	" 98: 50

Kokku Kr. 353: 35

Kr. kolmsada viiskümmend kolm ja 35/100

M. P. Põhja

29  
Eskilstuna

den 25 maj 1958

Till Kirkliga församlingen.

Från Coela Jonsson Förs församlingens

25/5-58	Söndarskola 7 qgr. à 2 kr.	14	-
	Lundavårda 2 1/2 à 4.50"	9	-
	Konfirmandkursundervisning 7 qgr. à 5 kr.	35	-
		<u>Samma kr: 58 -</u>	
Kvitteras: Eskilstuna 25/5-58. Coela Jonsson			

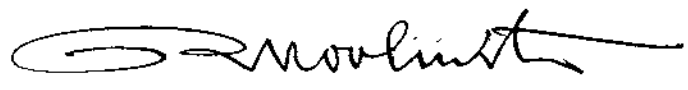
ESSELTE 2136

KVITTENS

Av 50 för räkning Säida- ja prävarar och julealakeris  
 utkul 25. 5. 58 emottagit

~~Kronor tvåhundrudd~~

som härmed kvitteras  
 Kr. 60:-


Eskilstuna den 25. 5. 1958  


KVITTENS

Av 51 för räkning pasti- ja konsulektuude arv  
 1958 a. I pool emottagit

~~Kronor tjussada seihetihunnud~~

som härmed kvitteras  
 Kr. 175:-

Eskilstuna den 25. 5. 1958  


# AROSTRYCK

DRAGARBRUNNSGATAN 24 UPPSALA. TEL. 3 62 14, 4 64 40 (BOST). POSTGIRO 44 51 51 BANK SVENSKA HANDELSBANKEN AB

32

Uppsala den 17/5/58

EELK Eskilstuna Kogudusele  
Eskilstuna.

ARVE

Teile trükitud:

250 leerilaste õnnistamise laululehte

Kr. 50:--

Krooni 50:--

Redovisningsnr		För avsändarens anteckningar	
8949			
Postgirokontonr		Inbetalt belopp	
448767		kronor öre	
Avgift	Sign		
20 öre	B	50	



33

Laskumud jamaalokumiseks 18 juunil 1958

Kollekt	Kr. 41:39
Laululehede eest	41:15
<b>Kokku</b>	<b>Kr. 82:54</b>

Kr. kahekraatisumud kaks ja 99/100

Aut. Patw. J. K. S.

34

EELK  
Eskilstuna  
Kogudus

Registreerimiseleht.

Koguduse kohviõhtust osavõtjate kohta kesknädalal 18. juunil 1958 a.  
Eskilstuna Forsi koguduse majas, algus kohe pärast jumalateenistust,  
umbes kella 20.00 paigu.

Osavötumaks: Täisealised kr. 2:50, lapsed kr. 1:-

Jrk. nr.	Osavõtja nimi	Tasutud osavötumaks	Märkmed
1	Tikas Elsa	2:50	
<u>Summad</u>			
Märk. 1	Osavötumaks	Kr	3:50
" 4	"	"	46: -
" 1	"	"	5: -
" 8	"	"	17:50
		Alakku Kr.	71: -
			<i>[Signature]</i>

34

Leht nr. .... 2

EELK  
Eskilstuna  
Kogudus

Registreerimiseleht.

Koguduse kohviõhtust osavõtjate kohta kesknädalal 18. juunil 1958 a.  
Eskilstuna Forsi koguduse majas, algus kohe pärast jumalateenistust,  
umbes kella 20.00 paigu.

Osavõtu maks: Täisealised kr. 2:50, lapsed kr. 1:-

Jrk. nr.	Osavõtja nimi	Tasutud osavõtumaks	Märkmed

EELK  
Eskilstuna  
Kogudus

Registreerimisleht.

Koguduse kohviõhtust osavõtjate kohta kesknädalal 13. juunil 1958 a.  
Eskilstuna Forsi koguduse majas, algus kohe pärast jumalateenistust,  
umbes kella 20.00 paigu.

Osavõtumaks: Täisealised kr. 2:50, lapsed kr. 1:-

Jrk. nr.	Osavõtja nimi	Tasutud osavõtumaks	Märked
1	Tomingas, Madis	2:50	
2	Tomingas, Helene	2:50	
3	Prüul, Hindrek	2:50	
4	Prüul, Alma	2:50	
5	Säinas, Albert	2:50	
6	Säinas, Olga	2:50	
7	Pärn, Juri	2:50	
8	Põdra Ewald	2:50	
9	Põdra Selma	2:50	
10	Põdra Jaan	1: -	
11	Karjel Edward	2:50	
12	Andra Johanna	2:50	
13	Sensus Felicia	2:50	
14	Rõõmusmägi Elean	2:50	
15	Reider Hans	2:50	
16	Reider Marie	2:50	
17	<del>Kullerkann</del>		
17	Kippel Pauline	2:50	
18	Kivimägi Hanna	2:50	
19	Ullast Theodor	2:50	

Kr. 46:

uskilistuna  
kogudus

Registreerimisleht.

Koguduse kohviõhtust osavõtjate kohta keskmöödalal 10. juunil 1958 a.  
uskilistuna Forsi koguduse saajas, algus kohe pärast jumalateenistust,  
umbes kella 20.00 paigu.

Osavõtumaks: Missealised kr. 2:50, lapsed kr. 1:-

Jrk. nr.	Osavõtja nimi	Tasutud osavõtumaks	Märked
1	Laru Helene	2 kr. 7.	
2	Hr. Kivimägi	2:50	
		<del>4:50</del>	
		5:	

Pari 34

Leht nr. 7

uskilistuna  
kogudus

Registreerimisleht.

Koguduse kohviõhtust osavõtjate kohta keskmöödalal 10. juunil 1958 a.  
uskilistuna Forsi koguduse saajas, algus kohe pärast jumalateenistust,  
umbes kella 20.00 paigu.

Osavõtumaks: Missealised kr. 2:50, lapsed kr. 1:-

Jrk. nr.	Osavõtja nimi	Tasutud osavõtumaks	Märked



EELK  
Eskilstuna  
Kogudus

Registreerimisoleht.

Koguduse kohviõhtust osavõtjate kohta kesknädalal 18. juunil 1958 a.  
Eskilstuna Forsi koguduse majas, algus kohe pärast jumalateenistust,  
umbes kella 20.00 paigu.

Osavõtu maks: Täisealised kr. 2:50, lapsed kr. 1:-

Jrk. nr.	Osavõtja nimi	Tasutud osavõtumaks	Märkmed
1	M. Kullerham	2:50.	
2	Mr. Saamel	2:50	
3	Jaanson A.	2:50.	
4	Jaanson M.	2:50	
5	Pahv. E.	2:50.	
6	Pahv. A.	2:50.	
7	Pr. Siim	2:50.	
		19:50	

35  
Täckilådan

RÄKNING

den 18 juni 1958.

Till Kerkens församlingen

Från Gösta Jonsson förs församlingens

18/6-58	Bröd seller kaffe o/ godis	53-
	Kaffelådan selt/alk	15-
	Ullmästarqvada lilla solin	10-
		Summa kr. 78-

Kullevärd: Täckilådan 18 juni 58.

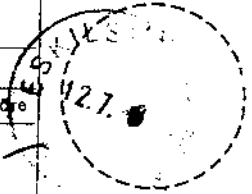
Gösta Jonsson,

36

EELK Keskoustele 1958 a. maal -  
se arvel

Kr. 250: —

Redovisningsnr 6786		För avsändarens anteckningar	
Postgirokonto nr 350804		Inbetalt belopp	
		kronor	
Avgift 20 öre	Sign L	250	öre



Av EELK Eskilstona Keskoustele <sup>36</sup> No 36/1958.  
för räkning 1958 a. arvel EELK Keskoustele emottagit

Kvittens

~~Kronor Keskoustele räkning~~

som härmed kvitteras.

~~Kr. 250: —~~

Stockholm den 15. 7. 1958

Händer John Kopp

37

Kalle Tammemäe  
Eskilstuna

A R V E

18. juulil 1958

EELK Eskilstuna Koguduse Pühapäevakoolile

Tehtud fotosid pühapäevakoolile:

20 tükki à kr. -:75, summa kr. 15:-

Kr. viisteist - vastu võtnud:

K. Tammemäe

Präst R. Koolmeistri  
soovip viitta Koguduse  
kanda pühapäevakooli  
kuijasti arul elares  
18/7/58. E.P.

Ajak: "Eesti Kirik" 38  
19. 44 43 62  
Meypsala

Kõy. nõuk. liikmete teelised  
- 1958 a. peale "Eesti Kirik"i  
teeliseks 16 eks. a. 14:50 =


Kr. 232: -

Rebalt 25%

" 58: -

Kr. 174: -

Redovisningsnr. 8244	För avsändarens anteckningar		
Postgirokontonr. 444/262	Inbetalt belopp		
	kronor		öre
Avgift 20 te	Sign L	174-	



39

Laskunuid jamaalakeemisusele 28. 9. 58

Kollekt	Kr. 27: 44
Auutustest	" 10: -
	<hr/>
Kokku	Kr. 37: 44

(Kolme kümmeid seitse ja 44/100)

28. 9. 58

Nr. 40

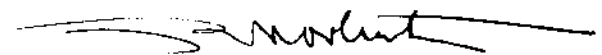
Arv  
föreläggning jamaalakeemisuse puhul 28. 9. 58  
säidu- ja pärvaraha emottagit

~~Kronor kümmeid~~

som härmed kvitteras

~~Kr. 60~~

den 28. 9. 58 19



KVITTENS

Kv. 1466

Popp, Johanna 1958 a. lju. Kr. 13: -

Hra Palu 42 - 47

Kv. 1374	Paamel Lewki	1958 a. lju.	Kr. 12: -
"	Paamel Palme	---	" 12: -
1375	Paamel Aleksander	---	" 13: -
"	"	annetus	" 10: -
1376	Kullerkann Ewald	1958 a. lju.	" 13: -
"	Kullerkann Linjam	"	" 13: -

Hra Kirimägi 48 - 54

Kv. 1235	Lilbin	Lesold.	1958 a. lju.	Kr. 12: -
1236	Kirimägi	Johannes	---	" 12: -
"	Kirimägi	Marta	---	" 12: -
1237	Preimann	Aleksander	---	" 12: -
"	Preimann	Maria	---	" 12: -
1238	Krupp	Valentin	---	" 12: -
"	Krupp	Julie	---	" 12: -

Pp. Andra 55-56

Kv. 1332

Andra Jaan 1958 Gm. No. 12: -  
Andra Johanna do. 12: -

J. - na Westerblom / ~~1~~ 57-62

Kv. 1257 Reinart Kassi 1958 a. Gm. No. 12: -  
" Reinart Oide " " 12: -  
1258 Westerblom Herman " " 12: -  
" Westerblom Hanna " " 13: -  
1259 Keistmanni Herman " " 12: -  
1260 Krapp Anton " " 13: -



63

Laskennud jennalakeunistal 26 nov. 1958-

Kollekt

Kr. 72:30

(Pitskummeud kaks kr- ja 30 ööri)

*[Signature]*  
E. O. Odra

KVITTENS

64

Nr.

Arv. för räkning jennalakeunist. puhul 26.10.58

emottagit

Pronor kuiskeummeud

som härmed kvitteras

Kr. 60:—

den 26 okt. 1958

*[Signature]*

KVITTENS

Nr. 65

Arv. för räkning, löiden- ja päevaraha

emottagit

Pronor. Väskummeud

som härmed kvitteras

Kr. 50:—

den 26 okt. 1958

*[Signature]*

Nr. 66

Av

för räkning på de kuledeks

emottagit

Kronor ~~Västervägs församling~~

som härmed kvitteras

Kr. ~~15:—~~

den 26. 10 1958

A. Spuhl

67

Räkning Uppsala den 21. 10 1958

EELK Kirjainhoito Komission  
 Odense, 15. Uppsalas Kirjasto  
 Postgiro 44 42 62

Debet

till pappan Leif Carl R. Karlsson

Ok	21	15 lämningskort blott	125	22	50
			125	22	50

Redovisningsnr		För avsändarens anteckningar	
1717			
Förskottkontonr		Inbetalt belopp	
444262		kronor öre	
Avgift:	Sign		
20 öre	L	2250	



H-ra Oks

68 - 72

Kv. 1424	Jarvis	Osvald	1958 a. Gmaks	Kr. 12: -
1425	Oks	Osvald	" -	" 12: -
"	Oks	Inez	" -	" 12: -
1426	Aren	Hans	" -	" 12: -
1436	Aren	Laine	" -	" 12: -

H-ra Pödkä

73 - 74

Kv. 907	Pödkä	Osvald	1958 a. Gmaks	Kr. 12: -
"	Pödkä	Selma	" -	" 12: -

J. Pärvi

75 - 80

Kv. 7467	Seeliks	August	1958 a. Gmaks	Kr. 12: -
"	Seeliks	Marta	" -	" 12: -
7468	Reinbol	Maria	" -	" 12: -
<del>7465</del>	<del>Karjel</del>	<del>Marin</del>	<del>" -</del>	<del>" 12: -</del>
7466	Fagerström	Stefur	" -	" 12: -
"	Fagerström	Helma	" -	" 12: -
7467	Fagerström	Herman	" -	" 12: -

Märkus: Marie Karjel Kr. 12  
arrest. m. 191 all

81

Kr. 26:12

K viitong

Olen võtnud vastu EELK koguduselt koguduse kontsertjumalateenistusel 26. okt. 1958 a. esinenud tegelaste toitlustamise kulude arvel kr. 26:12 (Koolmeister, Heinmets ja pr. Spuhl)

Kr. kakskümmend kuus ja 12/100 kr. raha saanud-



Eskilstuna, 2. nov. 1958

82

Pa. Pödra,

No. 908 Amberg, Elisabet 1957-58 a. Ljuvaks Nr. 24: —

Pa. Andra

83 - 85

Nr. 1333	Poom	Linda	1958 a. Ljuvaks	Nr. 12: —
1334	Sepp	August	— " —	" 12: —
1335	Sepp	Elsa	— " —	" 12: —
1336	Pool	Alide	— " —	" 12: —

86 - 92

Pa. Paris

Nr. 768	Rein,	Bernhard	1958 a. Ljuv.	Nr. 12: —
"	Rein	Selma	— " —	" 12: —
769	Nikas	Elsa	— " —	" 12: —
"	Nikas	August	— " —	" 12: —
770	Lehola	Anne	— " —	" 12: —
771	Paris	Juuri	— " —	" 12: —
	Paris	Elisabeth	— " —	" 12: —

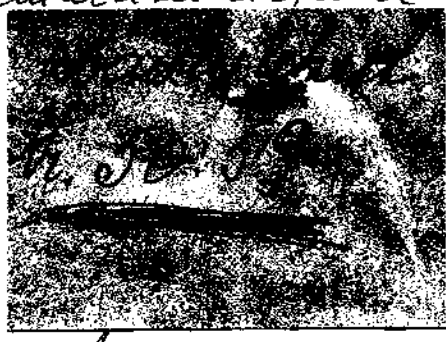
Fr. Jürgenson

15 - 19

1	Jürgenson	Rudolf	1405	24.-
2	Jürgenson	Luna	1405	24.-
3	Lobelman	Alfred	1404	24.-
4	Lobelman	Olga		
5	Kurba	Endel	1407	12.-
6	Kurba	Harald	1406	12.-
7	Tammemäe	Martina		
8	Tammemäe	Lilli	1409	24.-
9	Tammemäe	Helja	1410	12.-
10	Tammemäe	Kalle	1408	24.-
11	Tammemäe	Tha		

Norm. 16 133.-

Sacknumm jumalateenistusel 23 nov. 1958 -  
 Kallekt  
 Laulu-lehtedest  
 Aunetuslest



Kr. 53:29  
 " 50:59  
 " 62: -

165:88

üks sada kuuskümmeend öis kr. ja 88 sööri

*[Signature]*  
 Elõche

KVITTENS

No. ....  
 An  
 för räkning föides- ja päevarakr

Kronor: viiskümmeend emottagit

som härmed kwitteras  
 Kr. 50: -

den 23. 11. 1958

*[Signature]*

KVITTENS

No. 1 -  
 An  
 för räkning jumalateenistuse pekul 23. nov. 1958

Kronor: kuuskümmeend emottagit

som härmed kwitteras  
 Kr. 60: -

den 23. 11. 1958

*[Signature]*



107

107-108

772	iaa	Ludvig	1958 c. Gwaks	Kr. 12: -
	ise	Pauline	" - -	" 12: -

H-na Kivimägi

109-124

1239	Elishe	Joh.	1958 c. Gwaks	Kr. 12: -
	Elishe	Hildegard	" - -	" 14: -
1240	Mast	Theodor	" - -	" 12: -
1241	Raudpepp	Al-der	" - -	" 12: -
	Raudpepp	Mide	" - -	" 12: -
1242	Raag	Rein	" - -	" 15: -
	Raag	Agnes	" - -	" 15: -
1243	Lestmar	Kambola	" - -	" 12: -
	Lestmar	Karin	" - -	" 12: -
1244	Vaher	Nikola	" - -	" 12: -
	Vaher	Helmi	" - -	" 12: -
	Vaher	Heino	" - -	" 12: -

Kr. 1245	Koger	Johan	1958a. Guaks	Kr. 12: -
'	Koger	Hilda	- " -	" 12: -
1246	Stahl	Johanne	- " -	" 12: -
1247	Krasmus	Valter	- " -	" 12: -

125

6. 12. 58

Maksitud ise Hageduse  
pangasse #12429

Kr. 650: \_\_\_\_\_

Redovisningsnr <b>1539</b>		För användarens anteckningar	
Postgirokonton nr <b>412429</b>		Inbetalt belopp	
Avgift		Kronor	
20 Ara	Sign. <i>A</i>	<b>650</b>	

126 - 145

EELK. Eskilstuna koguduse liikmemaksu on maksnud.  
1958. Aasta eest.

	Kv.Nr. - Kr.
1. Merimaa Hilda .....	1313 - 12:-
2. Lulla Kristof .....	1314 - 12:-
3. Saar Karl .....	1315 - 12:-
4. Toomingas Juuli .....	1316 - 12:-
5. Ojasaar August .....	1317 - 12:-
6. Ojasaar Marta .....	1318 - 12:-
7. Ojasaar Arved .....	1319 - 12:-
8. Toomingas Arne .....	1320 - 12:-
9. Kask Nelly ja Voldemar .....	1321 - 24:-
10. Talu Mihkel .....	1322 - 12:-
11. Engbuck Amalie ja Voldemar .....	1323 - 24:-
12. Lest Karl .....	1324 - 12:-
	<u>Kr. 168:-</u>
1. Leppmets Lilli ja Leander .....	1517 - 24:-
2. Esko Esla ja Roman .....	1518 - 24:-
3. Esko Evi .....	1519 - 12:-
4. Esko Ene .....	1520 - 12:-
	<u>Kr. 72:-</u>

Kokku Summa Kr. 240:-

Anna Löw

146 - 156

Nr 1283	Karjel	Ed.	1958a. Op. Gr.	12: -
1284	Pelli	Philipp	- " - "	12: -
"	Pelli	Salwe	- " - "	12: -
1285	Saura	Anton	- " - "	12: -
"	Saura	Johanna	- " - "	12: -
1286	Särnäske	Robert	- " - "	12: -
1287	Palm	Orkar	- " - "	12: -
"	Palm	Elisabeth	- " - "	12: -
1288	Palm	Karl	- " - "	12: -
1288	Palm	Marie	- " - "	12: -
1289	Pelmau	Volma	- " - "	12: -
				<u>128: -</u>

Anna Sauer

157 - 164

Nr. 1160	Palm	August	1958a. Op. Gr. Ks.	12: -
1161	Stork	Arnold	- " - "	12: -
1162	Salm	Martin	- " - "	12: -
"	Salm	Helmi	- " - "	12: -
1163	Sauer	Arnold	- " - "	12: -
"	Sauer	Marie	- " - "	12: -

Anna Löw

Nr. 773	Pelkusch	Goldmann	1958a. Op. Gr. Ks.	12: -
"	Pelkusch	Linda	- " - "	12: -

165

2 13 58

8 PA - 20 arkblad  
100 krigsminnestecken För. 3: -

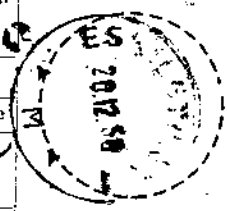
Evans konstnärsmålarverkstad  
i Kärn  
Lackar

166

Lipsumarknad myndighet  
postgiro nr 412429

Kr. 650

Redovisningsnr 5056	För avsändarens autoteckningar		
Postgirokontonr. 412429	Inbetalt belopp		
	kronor	öre	
Avgift 20 öre	Sign <i>[Signature]</i>	650	



19/12 58

*[Handwritten signature]*

15. 12. 58

BPA-st ostetud

50 kirjatekriku

Kr. 1: —

Maks brodu väljamaksmul

M. J. J.

Lackur

2 ra Säinas

167 - 176

1492	Spaui, Ludrik	1930	12:—
"	Spaui, Helia	"	12:—
1494	Hoovingas illadis	"	12:—
"	Hoovingas Helene	"	12:—
1495	Eensoe, Felicia	"	12:—
1493	Paju, Alvine	"	12:—
1494	Rõõmusmägi Eduard	"	12:—
"	Rõõmusmägi Eleonore	"	12:—
1495	Säinas, Albet	"	12:—
"	Säinas, Olga	"	12:—



178

# ESKILSTUNA KONSUMTIONSFÖRENING

№ 9238

Kontor:  
Kungsgatan 82

Tel. Gruppnummer 371 50  
Kassan, bokföringen  
Affärscheferna  
Kontorschefen

- 31946) Specerivardningen
  - 31476) " " " " " "
  - 31993) Charkuteriavdelningen
  - 32118) " " " " " "
  - 33489) Bageriavdelningen
  - 31219) " " " " " "
  - 31979) Fiskavdelningen
  - 32095) Manufakturavdelningen
  - 30227) Herrkonfektionsavdelningen
  - 32961) Damkonfektionsavdelningen
  - 30211) Möbelavdelningen
  - 31873) Skoavdelningen
  - 31328) Skoreparationsavdelningen
  - 32010) Bostättningsavdelningen
  - 33482) Specialavdelningen
  - 32508) Restaurangavdelningen
- Telegrafadr.: "KONSUM"  
Postgiro nr 72950

U. P. A.

MEDLEM AV KOOPERATIVA FÖRBUNDET

Egen sparkassa med inlåning & kontoret och i samtliga speceributtker

Varuförmedling i Speceri-, Charkuteri-, Mejeri-, Fisk-, Manufaktur-,  
Beklädnads-, Sko- och Bostättningsbranscherna. Färbäddsbageri,  
Charkuterifabrik & Skoreparationsfabrik. Restaurang- & Katerörelse

Eskilstuna den 24-12 1958

*Eskilstuna Konsumtionsförenings Styrelse*

Eskilstuna DEBET

KONSUMTIONSFÖRENINGEN

Att betalas pr .....

3	eck	An Förtur avgär 23 %	12 75	35 25	
				8 80	
			Kontor:	29 45	

*Underskrift*

Underskrift den 24-12-58

*Jan K. Åker*

Att upptagas till prövning, göras omedelbart vid varans mottagande

Saakumid jumalateenistusel aal. 12. 58

Kollekt		Kr. 187: 20
Saulelekkede eest	146: 20	" 146: 20
	Kakku	Kr. 333: 40

Kolmoada kalurkõnnu eest kalu Kr. ja 40<sup>000</sup>

Anto Pärn

J. E. Ems

179-180

179-180

19771 Kallak, Kuurid 1955a 4/10 Kr. 13.-  
 Kallak, Ellen - - - " 13.-



Pöytäkirja ammattilainioksesta 24 lok. 1955.

Ohjelmäkustannukset

#A	Kr.		##	Kr.		##	Kr.
82	10	-					
109	10	-					
71	5	-					
11	5	-					
95	5	-					
108	5	-					
76	10	-					
92	10	-					
8	5	-					
100	10	-					
38	10	-					
56	10	-					
39	5	-					
96	5	-					
42	5	-					
110	10	-					
41	5	-					
53	15	-					
83	10	-					
17	10	-					
	5	-					
79	5	-					
40	5	-					
99	10	-					
58	5	-					
18	5	-					
19	5	-					
7	10	-					
		50					

~~28 kassan kassat~~

10 kassan

10 kassan

210 50

Kr. maksado kassan ja 50/100

*[Signature]*

*[Signature]*

Nr 183



Av

för räkning till den 31 december 1958 emottagit

Kronor ~~hundra femtio~~

som härmed kvitteras

Kr. ~~60~~

den 31 december 1958

M. M. M.

Nr 184



Av

för räkning till den 31 december 1958 u. vidare emottagit

Kronor ~~hundra femtio~~

som härmed kvitteras

Kr. ~~175~~

den 31 december 1958

M. M. M.

Lahkumud jumalateenistusele 31 jaan. 1958

Kollekt Kr. 45: 97

Laulusellide eest 50: 20 " 50: 20

Aruelusi 20: - " 20: -

---

Kokku Kr. 116: 17

Üksada kunstisõprusele Nr. 17 öösi

J. Pärn

Kr. 1542

185

A. Säinas

Osaport, August 1958 a. lõpuks Kr. 120

Võrdumise muudatuste arv (172)

sh. riiumbrikes lega

Umba nr. nr.	Summa		Umba nr. nr.	Summa		Umba nr. nr.	Summa	
111	5	-	Ulkas			Ulkas		
105	10	-						
3	10	-						
101	5	-						
29	10	-						
89	10	-						
31	5	-						
91	5	-						
84	20	-						
30	5	-						
78	10	-						
103	10	-						

105 -

Ulkasada uus krom

Arvi  
A. Säinas

Nr 188

Av

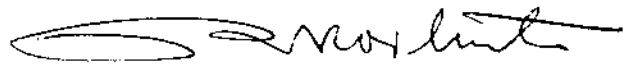
för räkning av den ja på värdet, emellanhand,  
penn 1000.000.000 emottagit

Pronor ~~Konstergamle~~

som härmed kvitteras

~~Kr. 60.000.000~~

Östskildunden 11.12.1958



KVITTENS

189 Kr. 32. 40  
Postikuluwid 1958 a.

27. 1	Spm. EELK. Keskomitee	20
" -	" E. P. Riitile	20
" -	" arutavasse pgirosse 1/5 kr. f.	20
24. 2	" Kogud. (25 kr.)	20
28. 3	Paadet. memorandumeid võlgne- vate l'p. maksude kohta ja avald. blaukell dr. Keskell. te - kok- ku 21 kirja	7 20
9. 4	Blaukellid pr. Einand. ee	30
18. 5	" " Hilda Aas. ee	30
31. 5	Spm. Anasrychi pgi-see	20
20. 6	Laululehed paadet. pr. K. K. K. K.	45
12. 7	Spm. Keskomitee pgi-see Kr. 250:	20
10. 7	Kirj. P. K. K. K. K.	30
26. 7	Eesti Kiriku w. l. Kr. 174: spm.	20
27. 10	Spm. EELK Kirjastus pgirosse	20
11. 11	Kirj. dr. Keskell. te, Alakir, Jaskaarale, Ille- maale, Oidermaale	1 50
	Allokatsioon	11 65

Ulkama

N 65

6/12	Sm pööruse	Kr 650	—	30
19/12	175 aburimäetku	post		20 25
24/12	Kiri lisa Kallakere (koit.)			30
	Kokku			32 40

Kalkunimend kaks kr. ja 40 sãr  
vastu võlund M. A. A.

Nr. 190

Av

för räkning

emottagit

~~Kronor~~ ~~likessåda~~ ~~riske~~ ~~små~~ ~~med~~ ~~—~~

som härmed kvitteras

~~Kr. 150. —~~

den 31. dec. 1958

~~W. Holm~~





191

Kv. 765. Karjel, Marie  
1932 a. l. maks. Nr. 12:—

P. M. M. M.

Minu jõuluohver oma kogudusele

Kr. 5

192

Kv. Nr. 1543

Seeria D Nr 055

1188	Eismaa	Jaakko	1958 a. liikkeenmaks	No. 121: -
1189	Kaisla	Heldur	- " -	" 12: -
1190	Kontsu	Elmar	- " -	" 12: -
"	Kontsu	Helda	- " -	" 13: -
1191	Uurdi	Leimari	- " -	" 12: -
1192	Valkberg	Katjula	- " -	" 12: -
1193	Valkberg	Heidi	- " -	" 12: -
1194	Valkberg	Grifas	- " -	" 12: -
1195	Valkberg	Maria	- " -	" 12: -
1198	Uispea	Voltermar	- " -	" 13: -
1199	Uurindi	Edvard	- " -	" 12: -
1200	Uurdi	Olga	- " -	" 13: -

No. 144: -

205

No. 36: -

9 kko. Mäännästä jäännyt 1955/59. a.  
Tristillattu raastaraamattut uunkojen  
 liikkuelt jaan Eismaaniltä tagasi ostetut.  
 Raamattute hinta on 4 krooni - kaupan-  
 muus kolmekymmenen kuusi (36) krooni vasten-  
 otus.

Väljämaksus: jaks

Luca Järvelä

206-208

Kv. 132	Järvelä	Huskar 1953 a. l/m.	Kv. 12: -
" "	Järvelä	Buolde	" 12: -
" 123	Riivo	Felix	" 12: -
"			

Nr 209

KVITTENS

Ar  
förräkning säida- ja pävaraha jüüala  
leevituse pekul 18. 6. 58 emottagit

Pronor ~~kuusikümme~~

som härmed kvitteras

Kr. 60. -

den 31. det. 1958

*[Signature]*

Nr 210

KVITTENS

Ar  
förräkning kiriklikuts läaks 1958 a. selarve  
järgi emottagit

Pronor ~~kuus sada~~

som härmed kvitteras

Kr. 600. -

den 31. det. 1958

*[Signature]*

E. E. L. K. Rootsi Praostkonna  
praost

Teol. lic. RICHARD KOOLMEISTER

Kopparbergsvägen 16 III Västerås  
Tel. 355 08 / Postgiro 17 58,84

211-213

Västerås 28.12.1958

Armas härra, päri

Eskilstuna kog. jõulukorjandus noorte kodu heaks võite kanda ka  
otseselt järgmiselt: Postgiro nr, 55 12 60 Noorte Fond. Bromma.  
Märkides kupongile: EELK Eskilstuna jõulukorjandus skautliku  
püsilaagri vahmises Mälari piirkonnas.

Liikmemaksu on minu kätte maksnud Pest Kaaret ja abik. Kr. 25.- ning  
Agnes Kark Kr. 12.- Need summad on makstud minu postgiro kontosse.

Liikmekaarte olen neile postiteel saanud.

Parimate tervitustega

Teie

*[Signature]*

*[Handwritten notes and signatures in the left margin, including 'Liikmekaarte' and 'Armas härra']*

E E L K  
Eskilstuna  
kogudus.

K O R J A N D U S L E H T.

Mr. 1...

Saksamaal asuvate puudustkannatavate kaasmaalaste abistuseks 1958.a. Jõuludeks.

Esimees: E. Põdra.

Kirjateinetaja: A. Pahr.

*A. Pahr*

Jrk. nr.	Annetaja nimi.	Eseme nimetus või annetuse suurus.	Alkiri.
1.	<i>N. Seelmaa</i>	<i>Kr. 10: -</i>	<i>N. Seelmaa</i>
2.	<i>M. Kirivägi</i>	<i>Naist. palitu gariga kleit, villon suve kleit</i>	<i>Marta Kirivägi</i>
3.	<i>- - - -</i>		
4.	<i>- - - -</i>		

E E L K  
Eskilstuna  
kogudus.

K O R J A N D U S L E H T.

Mr. 2...

Saksamaal asuvate puudustkannatavate kaasmaalaste abistuseks 1958.a. Jõuludeks.

Esimees: E. Põdra.

Kirjateinetaja: A. Pahr.

*A. Pahr*

Jrk. nr.	Annetaja nimi.	Eseme nimetus või annetuse suurus.	Alkiri.
1.	<i>Helika</i>	<i>nõud</i>	<i>N. Seelmaa</i>
2.	<i>Reinmann</i>	<i>kummed</i>	

214

Tikas

EELK  
Eakiletuna  
kogudus.

KORJANDUS LEHT.

Nr. 5...

Saksamaal asuvate puudustkannatavate kaasmaalaste abistuseks 1958.a.  
Jõuludeks.

*A. Puhv.*

Esimees: H. Põdra.

Kirjatoimetaja: A. Puhv.

Jrk. nr.	Annetaja nimi.	Esene nimetus või annetuse suurus.	Alkiri.
1.	<i>A. Järvolepp</i>	10.-	<i>A. Järvlepp</i>
2.	<i>A. Triisa</i>	10.-	<i>A. Triisa</i>
3.	<i>A. Jaakmets</i>	Pintsakud, vaskmantel ja kaabud.	<i>A. Jaakmets</i> est. <i>B. Tikas</i>
4.	<i>B. Kõttis</i>	meeste ülikond.	<i>B. Kõttise</i> est. <i>B. Tikas</i>
5.	<i>B. Tikas</i>	Kleit.	<i>B. Tikas</i>

214

*Põdra*

EELK  
Eakiletuna  
kogudus.

KORJANDUS LEHT.

Nr. 4...

Saksamaal asuvate puudustkannatavate kaasmaalaste abistuseks 1958.a.  
Jõuludeks.

*A. Puhv.*

Esimees: H. Põdra.

Kirjatoimetaja: A. Puhv.

Jrk. nr.	Annetaja nimi.	Esene nimetus või annetuse suurus.	Alkiri.
1	<i>Johanna Andra</i>	2 n. palituid, 2 p. n. kingi 1 m. pärasäärk 1 n. kähkõh	
2	<i>P. Ella Ted</i>	1 t. lapse jahi 1 n. vest	
3	<i>D. Keestell</i>	1 p. n. kingi 1 m. palituid 2 p. m. kingi 2 p. n. kingi	

214 *Siipen...*

SELK  
Eskilistuna  
kogudus.

KORJANDUS LEHT.

Nr. 5  
.....

Saksamaal asuvate puudustrannajavate kaasmaalaste abistuseks 1958.a.  
Jõuludeks.

*Ant Pahr.*

Esimees: E. Põdra.

Kirjatoimetaja: A. Pahr.

Jrk. nr.	Annetaja nimi.	Eseme nimetus või annetuse suurus.	Alkiri.
1	<i>A. Jõeremane</i>	<i>palu ühend</i>	
2	<i>E. Kurba</i>	<i>"</i>	
3	<i>Naab wanni</i>	<i>riide esemed</i>	
4	<i>Tamm mõe</i>	<i>"</i>	
5	<i>A. Chola</i>	<i>"</i>	
6	<i>Kasla</i>	<i>palu ühend</i>	

*Säinas*

214

SELK  
Eskilistuna  
kogudus.

KORJANDUS LEHT.

Nr. 6  
.....

Saksamaal asuvate puudustrannajavate kaasmaalaste abistuseks 1958.a.  
Jõuludeks.

Esimees: E. Põdra.

Kirjatoimetaja: A. Pahr.

Jrk. nr.	Annetaja nimi.	Eseme nimetus või annetuse suurus.	Alkiri.
1	<i>Säinas</i>	<i>Naist. palit. Tütart. vihmamantel " püksid " jakk. 2tk " kampsion " semper " sall m. triiksärk</i>	

214

Saksamaa viitaste alisea-  
miseks korraldatud korjandusel  
leekimised duburikas:

Korjandusleht nr. 1		Fr. 10:—
"	" 2	" 10:—
"	" 3	" 20:—
"	" 4	" —
"	" 5	" —
"	" 6	" —

Kokku Fr. 40:—

Fr. nelikümmeend kassasse  
vastu võetud. " 10:—  
Kokku



215

- TRANSPORT INTERNATIONAL PAR CHEMINS DE FER

ORDERUNG - INTERNATIONAL CARRIAGE BY RAIL

Frachtbrief- Duplicate of the  
doppel<sup>1)</sup> Consignment Note<sup>1)</sup>  
FRACHTGUT PETITE VITESSE

Kontrollstempel  
Timbre de contrôle  
Kontrollstempel  
Control stamp



Uppgift om de kostnader som avsändaren åtager sig att betala (Betaldningsföreskrift)  
Désignation des frais que l'expéditeur prend à sa charge  
Angabe der vom Absender übernommenen Kosten (Frankaturvermerk)  
Sender's prepayment instructions

*[Handwritten signature]*

Begärda tariffer och befordringsvägar - Tarifs et itinéraires demandés - Verlangte Tarife und Wege - Tariffs and routes requested

Föreskrift om fullgörande av åtgärder fordrade av tull- och andra administrativa myndigheter. Uppgift om vidfogade handlingar. Antal och beskrivning på plomber och andra stängningsanordningar. Ev uppgift på ombud. Avsändarens föreskrift om mottagarens rätt att förordna om ändring av frakta-avtalet. Andra i lagar och förordningar föreskrivna förklaringar, såsom erkännande att förpackning saknas eller är bristfällig, avsändarens samtycke att godset lastas på fartygsdäck etc.

Déclaration pour l'accomplissement des formalités de douane et autres autorités administratives. Indication des pièces jointes. Nombre et désignation des plombs et autres modes de fermeture. Désignation éventuelle d'un mandataire. Déclaration de l'expéditeur sur le droit de disposition du destinataire. Autres déclarations prévues par les lois ou règlements, telles que reconnaissance d'absence ou de défectuosité d'emballage, consentement de l'expéditeur au chargement de la marchandise sur le pont du navire, etc.

Erklärung über die Erfüllung der zoll- und sonstigen verwaltungsbehördlichen Vorschriften. Bezeichnung der Beilagen. Zahl und Bezeichnung der Plomben und anderer Verschlüsse. Etwaige Bezeichnung eines Bevollmächtigten. Erklärung des Absenders über die Verfügungsberechtigung des Empfängers. Andere in den Gesetzen oder Vorschriften vorgesehene Erklärungen, wie Anerkenntnis des Fehlens oder des mangelhaften Zustandes der Verpackung, Zustimmung des Absenders zur Verladung des Gutes auf dem Schiffsdeck.

Declaration for the purpose of the formalities required by the Customs and other administrative authorities. Particulars of documents attached. Number and description of seals and other methods of fastening. Name of authorised agent, if any. Declaration by sender as to the consignee's right of disposal. Any other declarations required by law and regulations such as indication of absence of packing or defective nature of packing, sender's consent to loading goods on deck of ships, etc.

Leveransintresse Intérêt à la livraison Interesse an der Lieferung Interest in delivery	Myntslag - Monnaie Währung - Currency	Med siffror - En chiffres - In Ziffern - In figures	Med bokstäver - En toutes lettres - In Buchstaben - In words
--	--	---	--

Förskott, efterkrav - Débours, remboursement  
Barvorschuss, Nachnahme - Disbursements and »cash on delivery» charges

Specifikation Détail Einzelnachweis Détails	Med siffror - En chiffres - In Ziffern - In figures	Med bokstäver - En toutes lettres - In Buchstaben - In words
Förskott Débours Barvorschuss Disbursements Efterkrav -mboursement Nachnahme »Cash on delivery» charges		

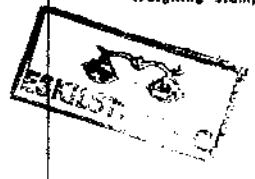
Avsändarens namn och adress:  
Nom et adresse de l'expéditeur:  
Name und Adresse des Absenders:  
Name and address of sender:

*[Handwritten signature]*  
Underskrift - Signature  
Unterschrift - Signature

den  
le  
dan  
the  
1958

*[Handwritten address:]*  
G. Tikas  
Sungbuvägg 5  
Lidköping

Avsändningsstationens stämpel  
Timbre de la gare expéditrice  
Stempel des Versandbahnhofs  
Forwarding station stamp  
T. G. G.  
- 2 DEC. 1958



Vägningstämpel  
Timbre de pesage  
Wiegestempel  
Weighing stamp

Bestämningsstationens stämpel  
Timbre de la gare destinataire  
Stempel des Empfangsbahnhofs  
Destination station stamp  
Mottagningsnummer  
Numero d'arrivage  
Empfangsnummer  
Received number

Fullklarering i - Dédouanement à Behandlung in - Customs clearance of	Karterad till - Expédié à destination de Abgefertigt nach - Destination to which consigned
över via Über via	

INTERNATIONELL JÄRNVÄGSTRANSPO  
INTERNATIONALE EISENBAHNBEI  
**Fraktsedels- Dublett<sup>1)</sup>**      **Duplicata de Lettre de voie**  
**FRAKTGODS**      **PETITE VITE**

Listans nr - No d'expédition Sendennummer - Consignment No.	
--	--

Mottagarens namn Nom du destinataire Name des Empfängers Name of consignee
---

Vagnar - Wagons Wagen - Wagons			Vagns normal- belastning eller galvyta Charge normale ou superficie de wagon Ladegewicht oder Ladefläche des Wagens Loading capacity or superficial area of the wagon
Nummer Numéro Number	Ägare- beteckning Marque de propriété Eigentums- merkmål Owner's mark	Privatvagnars egenvikt Tare des wagons de particuliers Eigengewicht bei Privatwagen Tare of private owner's wagons	

*Proost. H. Vaker*

Address *Friedrichstr. 13.*  
Adresse  
Address

i (ort och land)  
à (ville et pays)  
in (Ort und Land)  
at (town and country) *Stettinland*

ange tillämplig betecknings - \*indiquer le signe qui convient;  
le folgt anzugeben: - \*insert the letter applicable;

= sluten vagn - wagon couvert - gedeckter Wagen - covered wagon  
= öppen vagn - wagon découvert - offener Wagen - open wagon  
= specialvagn - wagon spécial - Spezialwagen - special wagon  
= privatvagn - wagon de particulier - Privatwagen - private owner's wagon

i förekommande fall uppgiften »liggogods» eller »hemforslas»  
Mention éventuelle »en gare» ou »livrable à domicile»  
Erwäner Vermerk »bahnlagernd» oder »Hauszufuhr»  
State if goods are to be »left at station till called for» or to be »delivered at address given»

Bestämmelsestation    Gare destinataire  
Bestimmungsbahnhof    Destination station

*14 (17) Seehofener Str.*

ändningsjärnväg - Chemin de fer expéditeur - Versandbahn - Forwarding railway	Bestämmelsejärnväg - Chemin de fer destinataire - Empfangsbahn - Destination railway
ot av (järnvägen eller avsändaren) - Chargé par (chemin de fer ou expéditeur) oden durch (Eisenbahn oder Absender) - Loaded by (railway or sender)	

Adress eller märken och nummer Adresse ou marques et numéros Adresse oder Zeichen und Nummern Address or marks and numbers	Antal Nombre Anzahl Number of packages	Kollislag Nature de l'emballage Art der Verpackung Nature of packing	Godsbeskrivning Désignation de la marchandise Bezeichnung des Gutes Description of goods	Verklig bruttovikt Poids brut réel Wirkliches Rohgewicht Actual gross weight kg
<i>adsk.</i>	<i>7</i>	<i>last</i>	<i>beg. Klätter - skov.</i>	<i>75</i>

1) Denna transport är underkastad Internationellt fördrag angående godsbefordran å järnväg (CIM).  
1) Le présent transport est soumis au régime de la Convention internationale concernant le transport des marchandises par chemins de fer (CIM).  
1) Für diese Beförderung gilt das Internationale Übereinkommen über den Eisenbahnfrachtverkehr (CIM).  
1) Goods will be carried subject to the provisions of the international convention concerning the carriage of goods by rail (CIM).

4 88 (Kobr 56) 200.000x2. 12 56. Parafert Litona 301709

Fraktberäkningsvikt Poids taxé Frachtpflichtiges Gewicht Chargeable weight	Tariff Tarif Tarif Tariff	Fraktsats Prix par unité Frachtsatz Rate	Att betalas av avsändaren A payer par l'expéditeur Vom Absender zu bezahlen Payable by sender	Specifikation av kostnaderna Détail des frais Rechnung Particulars of charges Omräkningskurs och -datum Cours et date de conversion Kurs und Tag der Umrechnung Rate of exchange and date of conversion	Att betalas av mottagaren A percevoir du destinataire Vom Empfänger zu erheben To be collected from consignee	Fraktberäkningsvikt Poids taxé Frachtpflichtiges Gewicht Chargeable weight
kg				<p>Avgift för deklaration av leveransintresse Taxe d'intérêt à la livraison Gebühr für die Angabe des Interesses an der Lieferung Charge for interest in delivery</p> <p>Försrott Débours Barvorachuss Disbursements</p> <p>Efterkrav Remboursement Nachnahme »Cash on delivery» charges</p> <p>Efterkravsprovision Taxe de remboursement Nachnahmegebühr Charge for collection of »cash on delivery» charges</p> <p>Frakt till Prix de transport jusqu'à Fracht bis Carriage charges to</p>		kg
80	1	1960	15 70	S. H. H. H.		
80	1	90	6 40	D. H. H. H. 720 [3] 1.20		
			92 10			
				<p>Överföres - à reporter zu übertragen - Carried forward</p>		

T. G. O. J. OVERSEAS  
- 2 DEC. 1958  
Fraktkontor  
ESKILSTUNA S. C.

Avsedd för anteckningar enligt art 7, § 2, CIM, etc  
Réservé aux mentions prévues à l'art. 7, § 2, CIM, etc.  
Für Vermerke nach Art. 7, § 2 CIM usw.  
Reserved for the insertion of the remarks provided for in Article 7, (2), CIM etc.

Avsedd för mer  
Réservé aux in  
Für nachrichtli  
Reserved for th

2/16

No. 1

Gods  
Vitesse  
Gut

Avsändningsstation  
Gare expéditrice  
Versandbahnhof  
**Eskilstuna C.**

Bestämmelsestation  
Gare destinataire  
Bestimmungsbahnhof  
*Geislingen*

Avsändare  
Expéditeur  
Absender  
*F. J. ...*

Mottagare  
Destinataire  
Empfänger  
*M. ...*

Nedan angivna sändning skall till mottagaren utlämnas franko\*)  
L'expédition ci-après désignée doit être livrée au destinataire franco de\*)  
Die hiernach bezeichnete Sendung ist dem Empfänger abzuliefern franko\*)

Sändning - Expédition - Sendung				
Datum Date Datum	Nummer Numéro Nummer	från de von	till à nach	
<i>11/12</i>		<b>Eskilstuna C.</b>	<i>Geislingen</i>	

men mot efterkrav av  
mais contre remboursement de  
aber gegen Nachnahme von  
i siffror - en chiffres - in Ziffern  
i bokstäver - en toutes lettres - in Worten

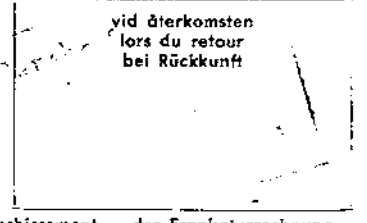
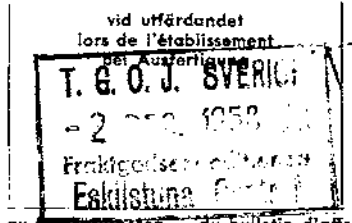
Det belopp, som avsändaren skall betala, skall belastas nedan angivna  
Le montant des frais incombant à l'expéditeur est à reprendre sur la gare  
Die vom Absender zu entrichtenden Kosten sind unter Rücksendung dieser  
Frakturechnung als Beleg auf die unterzeichnete Dienststelle zurückzurechnen.

Avsändaren deponerat belopp  
me déposée par l'expéditeur  
Absender hinterlegter Betrag  
i siffror - en chiffres - in Ziffern  
i bokstäver - en toutes lettres - in Worten

Leveransintresse  
Intérêt à la livraison  
Interesse an der Lieferung  
i siffror - en chiffres - in Ziffern  
i bokstäver - en toutes lettres - in Worten

Adress eller märken och nummer eller vagnnummer	Antal Nombre Anzahl	Kolli- slag Emballage Ver- packung	Godsbeskrivning Désignation de la marchandise Bezeichnung des Gutes	Vikt Poids Gewicht Kg
<i>Adresser</i>	<i>7</i>	<i>Kartor</i>	<i>Godsbeskrivning</i>	<i>75</i>

Avsändningsstationens stämpel - Timbre de la gare expéditrice - Stempel des  
Versandbahnhofes



av Frankaturnotan - du bulletin d'affranchissement - der Frankaturechnung

\*) Noggrann uppgift på sättet för betalningen av kostnaderna enligt någon av de former, som äro tillåtna enligt CIM art. 17, § 2, nämligen: a) »franko alla kostnader»; b) »franko»; c) »franko inklusive ...» (noggrann uppgift på de kostnader, som avsändaren åtager sig att betala); d) »franko frakt»; e) »franko tull»; f) en frankeringsföreskrift enligt a)-e) med tillägg av »till ...» (uppgift på tariffsnittpunkten mellan grannländer; g) »franko ...» (noggrann uppgift på de avgifter som avsändaren vill betala).

\*) Indiquer exactement le mode d'affranchissement sous l'une des formes admises par le § 2 de l'art. 17 de la CIM, savoir: a) »franco de tous frais»; b) »franco»; c) »franco y compris ...» (désignation exacte des autres frais que l'expéditeur veut payer); d) »franco de port»; e) »franco de douanes»; f) une des mentions d'affranchissement ci-dessus complétée par les mots: »... jusqu'à X ...» (désignation du point où se fait la soudure des tarifications des pays limitrophes); g) »franco pour ...» (désignation exacte de la somme que l'expéditeur veut payer).

\*) Die Frankatur ist genau anzugeben. Sie muss einer der gemäss § 2 des Art. 17 der CIM zugelassenen Frankierungsarten entsprechen, d. h.: a) »Franko aller Kosten»; b) »Franko»; c) »Franko einschliesslich ...» (genaue Bezeichnung der Kosten, die der Absender übernehmen will); d) »Franko Fracht»; e) »Franko Zoll»; f) eine der vorstehenden Angaben unter Beifügung der Worte: »... bis X» (Bezeichnung eines Tariffsnittpunktes benachbarter Länder); g) »Franko ...» (genaue Angabe des Betrages, den der Absender übernehmen will).

ifylles av bestämmelsestationen eller av omkarteringsstationen  
Partie à remplir par la gare destinataire ou la gare de réenregistrement  
Durch den Bestimmungs- oder Umbehandlungsbahnhof auszufüllen

Atersänd \*) till  
Renvoyé \*) à  
Zurückgesandt \*) an  
**Eskilstuna C.** (Avsändningsstation - Gare expéditrice - Versandbahnhof)

med belastningslista  
por feuille de reprise No. 1 den 11. 12. 58 från Geislingen (Steige) till Eskilstuna  
mit Rückrechnungskarte vom von nach  
med belastningslista  
par feuille de reprise No. den från till  
mit Rückrechnungskarte vom von nach

Se på bakvidan specifikation av de belopp, som skola betalas av avsändaren  
Voir au verso détail des frais affranchis par l'expéditeur  
Siehe Rückseite Einzelnachweis der vom Absender zu bezahlenden Kosten

\*) Frankaturnotan skall återsändas genom förmedling av de stationer, på vilka sändningen omkarteras  
\*) Le bulletin d'affranchissement doit être renvoyé par l'intermédiaire des gares par lesquelles l'envoi a été réenregistré  
\*) Die Frankaturechnung ist durch Vermittlung der Bahnhöfe zurückzusenden, auf denen die Sendung umbehandelt wurde

Specifikation av kostnader som skola betalas av avsändaren

Détail des frais affranchis par l'expéditeur

Einzelnachweis der vom Absender zu bezahlenden Kosten

Specifikation av kostnaderna - Désignation des frais - Bezeichnung der Kosten					Belopp - Montant des frais - Kostenbeträge		
1	2	3	4	5	6	7	8
Frakt - Port - Fracht	Km	Tarifklass Classe de tarif Tarifklasse	Fraktsats Taxe unitaire Frachtsatz	Ber. vikt Poids taxé Taxgewicht	I tariffmyntsloget En monnaie du tarif In Tarifwährung	I inkasseringsmyntsloget (omräkning från kol. 6) En monnaie d'encaissement (conversion de la colonne 6) In Erhebungswährung (Umrechnung aus Spalte 6)	
Avgifter på mellanstationer Frais en cours de route Unterwegskosten						DM	X
Tariffmyntsloget - Monnaie du tarif - Tarifwährung ..... A							
från de von <i>Fleisshaus</i>							
till å bis <i>Geislingen (Stelge)</i>						1880	
Avgift för leveransintresse - Taxe pour l'intérêt à la livraison Gebühr für Interesse an der Lieferung							
Avgifter på mellanstationer Frais en cours de route Unterwegskosten							
Tariffmyntsloget - Monnaie du tarif - Tarifwährung ..... B						1880	145-
från de von							
till å bis							
Avgift för leveransintresse - Taxe pour l'intérêt à la livraison Gebühr für Interesse an der Lieferung							
Avgifter på mellanstationer Frais en cours de route Unterwegskosten							
Tariffmyntsloget - Monnaie du tarif - Tarifwährung ..... C							
från de von							
till å bis							
Avgift för leveransintresse - Taxe pour l'intérêt à la livraison Gebühr für Interesse an der Lieferung							
Avgifter på mellanstationer Frais en cours de route Unterwegskosten							
Tariffmyntsloget - Monnaie du tarif - Tarifwährung ..... D							
från de von							
till å bis							
Avgift för leveransintresse - Taxe pour l'intérêt à la livraison Gebühr für Interesse an der Lieferung							
Avgifter på mellanstationer Frais en cours de route Unterwegskosten							
Tariffmyntsloget - Monnaie du tarif - Tarifwährung ..... E							
från de von							
till å bis							
Avgift för leveransintresse - Taxe pour l'intérêt à la livraison Gebühr für Interesse an der Lieferung							
Avgifter på mellanstationer Frais en cours de route Unterwegskosten							
Tariffmyntsloget - Monnaie du tarif - Tarifwährung ..... F							
från de von							
till å bis							
Avgift för leveransintresse - Taxe pour l'intérêt à la livraison Gebühr für Interesse an der Lieferung							
Avgifter på mellanstationer Frais en cours de route Unterwegskosten							
Extra avg. på best.-stationen Frais de la gare destinataire Nebengebühren d. Bestimmbahnhof							
Tariffmyntsloget - Monnaie du tarif - Tarifwährung ..... G							

Summa kostnader, att betalas av avsändaren  
Total des frais affranchis par l'expéditeur  
Total der vom Absender zu bezahlenden Kosten

1880

T. 22 DEC. 1958 F  
EE

# LANDSTRÖME

JÄRN · FÄRG · TAPETER

AKTIEBOLAGET GUST. LANDSTRÖM & Co  
KUNGSGATAN 19 ESKILSTUNA TEL 573 00

Obet. Svalv 824

Exp.

*N.*

Datum

*29/11*

å pris

Kr.

öre

*Bindgarn*

*4/20*

**8-001146**

Detta kvitto berättigar till 3 % återbäring vid årets slut.

Kontrollera beloppet med National kassaregistrets stämpel.

Datum

Kontrollnr

Belopp

29 XII 58

3578 00 - 004.25